

<u>Settlement Agreement</u>	<u>Accord de Règlement</u>
Between:	Entre:
<p>Nan Goldin, borne in Washington and resident at 334 BOWERY #3R, 10012 New York, U.S.A.;</p>	<p>Nan Goldin, née à Washington et résidente en 334 BOWERY #3R, 10012 New York, U.S.A.;</p>
And	et
<p>Silvana editoriale, P.IVA 04234970152, with registered address in Via dei Laboratori 78, 20092 Cinisello Balsamo (MI), Italy, represented by Giuseppe BOTTA</p>	<p>Silvana editoriale, P.IVA 04234970152, avec adresse enregistrée en Via dei Laboratori 78, 20092 Cinisello Balsamo (MI), Italie, représentée par Giuseppe BOTTA</p>
And	et
<p>– Dept. Des Bouches Du Rhone – Direction De La Culture, SIRET: 221300015/ 00247, with registered address in 52 avenue de Saint-Just 13256, cedex 20 Marseille, France, represented by Martine VASSAL (The department).</p>	<p>Département. des Bouches-du-Rhône – Direction De La Culture, SIRET: 221300015/ 00247, avec adresse enregistrée en 52 avenue de Saint-Just 13256, cedex 20 Marseille, France, représenté par Martine VASSAL, Présidente du Conseil départemental.</p>
(hereinafter together also the “ Parties ”)	(ci-après ensemble aussi les “ Parties ”)
Whereas:	Attendu que:
<p>a. Nan Goldin is a famous American photographer who in 2003 realized, <i>inter alia</i>, some photographs of a friend of her (Jabalowe) while she was travelling to Egypt (hereinafter the “Artist”);</p> <p>b. In December 2011 Silvana Editoriale (commissioned and financed by CGBR) published a catalogue “<i>Voyage en Orient: de</i></p>	<p>a. Nan Goldin est une célèbre photographe américaine qui en 2003 a réalisé, <i>inter alia</i>, des photographies d'un de ses amis (Jabalowe) alors qu'elle voyageait en Égypte (ci-après «l'Artiste»);</p> <p>b. En décembre 2011, Silvana Editoriale (commandée et financée par le Département des Bouches-du-Rhône) a publié un catalogue</p>

<p><i>Pierre Loti à Nan Goldin</i>” and used as cover of the abovementioned Goldin’s photo “<i>Jabalowe on a Felluca</i>” without asking any prior authorization.</p> <p>c. “<i>Jabalowe on a Felluca</i>” was just one of the five Goldin’s photographs used and reproduced without permission in the same catalogue (those additional four works were namely: “<i>Jabalowe on Roma at Horse Show</i>”; “<i>Jabalowe smoking Sheisha</i>”; “<i>Jabalowee sleeping under his Mosquito Net</i>” and “<i>Jabalowee napping</i>”).</p> <p>d. Those uses, never authorized by Nan Goldin, constitute a violation of the Artist’s copyrights Law, as well caused great embarrassment to her in her relation with Mr Jabalowe, especially for the use of his portrait on the book cover.</p> <p>e. In order to avoid any potential litigation, the Parties have decided to enter into this settlement agreement in order to amicably settle the dispute described above.</p> <p>the Parties have agreed the following:</p> <p>1. Recitals and attachments are integral part of this agreement.</p>	<p>«<i>Voyage en Orient: de Pierre Loti à Nan Goldin</i>» et utilisé comme couverture du susmentionné la photo de Goldin «<i>Jabalowe on a Felluca</i>» sans demander d’autorisation préalable.</p> <p>c. «<i>Jabalowe on a Felluca</i>» n’était que l’une des cinq photographies de Goldin utilisées et reproduites sans autorisation dans le même catalogue (ces quatre œuvres supplémentaires étaient les suivantes : «<i>Jabalowe on Roma at Horse Show</i>»; «<i>Jabalowe smoking Sheisha</i>»; «<i>Jabalowee sleeping under his Mosquito Net</i>» et «<i>Jabalowee napping</i>»).</p> <p>d. Ces utilisations, qui n’ont jamais été autorisées par Nan Goldin, constituent une violation de la loi sur les droits d’auteur de l’Artiste et lui ont causé un grand embarras dans sa relation avec M. Jabalowe, en particulier pour l’utilisation de son portrait sur la couverture du livre.</p> <p>e. Afin d’éviter tout litige potentiel, les Parties ont décidé de conclure cet accord de règlement afin de résoudre à l’amiable la controverse décrite ci-dessus.</p> <p>les Parties ont convenu ce qui suit:</p> <p>1. Le Préambule et les pièces jointes font partie intégrante du présent accord.</p>
---	---

<p>2. The department will pay to Nan Goldin the lump sum of 12.500,00 euros, legal fees included. Payment shall be made by wire transfer on the bank account of Mrs Goldin's Italian lawyers, as shown in Attachment 1, within 30 days from the enter in force of this Agreement.</p> <p>3. The department declares and guarantees to have destroyed all the remaining catalogues, if any, except for two of them which will be kept for archival purposes and undertakes not to further exploit in any form and at any time Goldin's photographs, without her prior written consent.</p> <p>4. Silvana Editore undertakes to destroy all the remaining catalogues, if any, and undertakes to no further exploit in any form and at any time Goldin's photographs, without her prior written consent.</p> <p>5. The department will pay as a penalty the sum of 100 euros for each book sold or distributed in the future in violation of the above engagements, without prejudice to any higher damage.</p>	<p>2. Le Département des Bouches-du-Rhône paiera à Nan Goldin la somme forfaitaire de 12.500,00 euros, frais légaux et TVA compris. Le paiement sera effectué par virement bancaire sur le compte bancaire des avocats italiens de Mme Goldin, comme indiqué dans l'Annexe 1, dans un délai de 30 jours à compter de l'entrée en vigueur du présent accord.</p> <p>3. Le Département des Bouches-du-Rhône déclare et garantit avoir détruit tous les catalogues restants, le cas échéant, à l'exception de deux d'entre eux qui seront conservés à des fins d'archivage, et s'engage à ne plus exploiter, sous aucune forme et dans aucun moment, les photographies de Goldin, sans son consentement écrit préalable.</p> <p>4. Silvana Editore s'engage à détruire tous les catalogues restants, le cas échéant, et s'engage à ne plus exploiter, sous aucune forme et dans aucun moment, les photographies de Goldin, sans son consentement écrit préalable.</p> <p>5. Le Département des Bouches-du-Rhône paiera comme pénalité la somme de 100 euros pour chaque livre vendu ou distribué à l'avenir en violation des engagements ci-dessus, sans préjudice de dommages plus importants.</p>
---	---

<p>6. Upon complete and accurate accomplishment of the above, the Parties will not have anything to reciprocally pretend for any ground, title and reason alleged and/or that may be alleged in relation to the facts described in the Recitals.</p> <p>7. This agreement will enter into force upon exchange by e-mail of scanned copy of the agreement duly signed by all Parties, without any need to exchange the originals.</p> <p>8. This agreement is ruled by the international rules and will be binding also for successors and assignees of the Parties.</p> <p>9. Any dispute arising between the Parties relating to application, performance and/or interpretation of this agreement will be exclusively resolved by the Courts of the state of the domicile of the person which is sued (article 4 of the Regulation 2015/2012 of 12 December 2012).</p> <p>10. This contract has been duly negotiated by the Parties, so that the rules on standard agreements cannot apply.</p> <p>Annexes:</p> <p>1) Bank account of Nan Goldin's Italian lawyers</p>	<p>6. Une fois que ce qui précède aura été accompli de manière complète et exacte, les Parties n'auront réciproquement plus aucune prétention à invoquer pour tout motif, titre et raison allégués et/ou qui pourraient être allégués au regard des faits décrits dans le Préambule.</p> <p>7. Le présent accord entrera en vigueur au moment de l'échange par courrier électronique d'une copie scannée de l'accord dûment signé par toutes les Parties, sans qu'il soit nécessaire d'échanger les originaux.</p> <p>8. Cet accord est régi par le droit international et aura force obligatoire pour les successeurs et les cessionnaires des Parties.</p> <p>9. Tout litige entre les Parties relatif à l'application, l'exécution et / ou l'interprétation du présent accord sera exclusivement résolu par le tribunal compétent du domicile du défendeur (article 4 du règlement CE 1212/2015 du 12 décembre 2012).</p> <p>10. Ce contrat a été dûment négocié par les Parties, de sorte que les règles relatives aux accords types ne peuvent pas s'appliquer.</p> <p>Annexes:</p> <p>1) Relevé d'identité bancaire des avocats Italiens de Mme. Nan Goldin</p>
---	---

<p>Rome, 11 October 2019</p> <p>Mrs. Nan Goldin</p> <hr/>	<p>Rome/....., 11 octobre 2019</p> <p>Mme. Nan Goldin</p> <hr/>
<p>Ms Giuseppe BOTTA, for Silvana Editoriale</p> <hr/>	<p>M Giuseppe BOTTA, au nom de la Silvana Editoriale</p> <hr/>
<p>Mrs Martine VASSAL, for Département. des Bouches-du-Rhône – Direction De La Culture</p> <hr/>	<p>Mme Martine VASSAL, au nom du Département. des Bouches-du-Rhône – Direction De La Culture</p> <hr/>
<p>The Lawyers of the Parties sign this agreement for the renunciation to the professional solidarity pursuant to Article 13, paragraph 8 of Law 247 of 31 December 2012.</p>	<p>Les avocats des Parties signent cet accord pour renonciation à la solidarité professionnelle conformément à l'article 13, paragraphe 8 de la Loi 247 du 31 décembre 2012.</p>
<p>No lawyer for the Department.</p>	<p>Aucun avocat pour le Departement.</p>
<p>Mr. Massimo Sterpi</p> <hr/>	<p>Mr. Massimo Sterpi</p> <hr/>
<p>Mr. Niccolò Rositani Suckert</p> <hr/>	<p>Mr. Niccolò Rositani Suckert</p> <hr/>

<p style="text-align: center;">Annex 1 Bank accounts of the Nan Goldin Italian lawyers</p> <p>Studio Legale Gianni, Origoni, Grippo, Cappelli & Partners IBAN: IT89D0303203201010000004444 SWIFT (Bic Code): BAC RIT 21318 Reason for payment: Settlement Agreement Goldin / Silvana Editoriale / Conseil Départemental des Bouches-du- Rhône</p>	<p style="text-align: center;">Annexe 1 Comptes bancaires des avocats italiens de Nan Goldin</p> <p>Studio Legale Gianni, Origoni, Grippo, Cappelli & Partners IBAN: IT89D0303203201010000004444 SWIFT (Bic Code): BAC RIT 21318 Motif du paiement: Accord de Règlement Goldin / Silvana Editoriale / Conseil Départemental des Bouches-du-Rhône</p>
--	---